

# California

ENGLISH-KOREAN  
GLOSSARY  
한국어 - 영어  
용어사전

## Glossary of Tax Terms

It is the goal of the Franchise Tax Board that all California taxpayers have available to them the information they need to complete their state income tax returns. The purpose of this booklet is to assist Korean-speaking individuals who need help to understand the technical tax terms contained in the state income tax forms and instructions.

The booklet contains a glossary of terms that FTB commonly uses. The terms are first presented in English and then translated into Korean. The second half reverses the process.

For more information about the services offered by the Franchise Tax Board, including bilingual assistance, see the back cover of this booklet.

## 세무용어 사전

모든 캘리포니아 납세자들에게 주 세금보고를 하는데 필요한 정보를 제공하는 것은 캘리포니아 주세무국의 목표입니다. 이 책자의 목적은 주 세무 서류양식과 지침서에 있는 전문 세무용어들을 이해하는데 도움이 필요한 한국어 사용자들을 돕는 것입니다.

이 책자는 캘리포니아 주 세무국이 일반적으로 사용하는 용어 사전을 포함하고 있습니다. 용어들은 먼저 영어로 기재되어 있으며 그 후에 한국어로 번역되어 있습니다. 이 책자의 나머지 반은 그 반대로 되어 있습니다.

이중언어 도움을 포함한 캘리포니아 주 세무국이 제공하는 서비스들에 관해 더 많은 정보를 얻으시려면, 이 책자의 맨 뒷면을 참조하십시오.

캘리포니아 주 세무국은 귀하의 편의를 위하여 이 번역을 제공합니다. 이 한글번역은 공식적인 영문판을 대체하거나 변경하지 않습니다.

This Glossary is not a legal document, and is for informational assistance purposes only. Although a reader may understand terms as translated to have particular meanings, the legal meanings of the terms are controlled by the law, regulations, administrative, and judicial decisions.

# English — Korean Glossary

## A

Adjusted itemized deductions ..... 조정된 항목별 공제  
 Adjustments ..... 조정  
 Aid to Families with ..... 부양자녀가 있는 가족을 위한 원조  
     Dependent Children (AFDC)  
 Alimony ..... 위자료  
 Amended return ..... 수정된 세금 보고서  
 Area code ..... 지역번호  
 Assess ..... 부과하다  
 Assessment of tax ..... 세금 부과  
 Assets ..... 재산  
 Audit ..... 감사

## B

Back taxes ..... 밀린 세금  
 Balance ..... 잔액  
 Bank statement ..... 은행 명세서  
 Bankruptcy ..... 파산  
 Bill ..... 고지서  
 Birth certificate ..... 출생증명서  
 Box ..... 상자, 칸  
 Budget ..... 예산

## C

Calendar year ..... 역년  
 Capital gains ..... 재산매각 이익  
 Cash ..... 현금  
 Casualty/loss ..... 재해피해/ 손실  
 Certified public accountant ..... 공인회계사  
 Chapter ..... 장 (책, 법률의)  
 Charitable contribution ..... 자선 기부금  
 Checking account ..... 당좌예금 계좌  
 Child care ..... 육아  
 Child support ..... 자녀부양비  
 Claim ..... 청구  
 Collect (demand payment) ..... 걷다 (지불을 요구하다)  
 Compute ..... 계산하다  
 Contribution ..... 기부/기부금  
 Court-ordered debt ..... 법원에서 명령한 채무  
 Credit for child care expenses ..... 육아비용에 대한 세금공제  
 Credit for the elderly or ..... 노인이나 장애인을 위한 세금공제  
     disabled

## D

Day care center ..... 탁아소  
 Death certificate ..... 사망증명서  
 Deduction ..... 공제  
 Delinquent returns ..... 지불기일이 넘은 세금 보고서  
 Delinquent taxpayer ..... 세금 체납자  
 Dependency test ..... 부양가족 검사 (세금 공제를 위한)  
 Dependent ..... 의존자, 피부양자  
 Dependent care expenses ..... 의존자 부양비  
 Direct deposit ..... 은행자동 이체  
 Disability benefits ..... 장애자 연금  
 Disabled ..... 장애인  
 Discharge ..... 변제, 상환  
 Disclose ..... 공개, 발표  
 Dismissal ..... 기각  
 Dividends ..... 배당금  
 Dues (union) ..... 요금, 회비 (조합의)  
 Dwelling ..... 거주지, 주택

## E

Earned income ..... 근로소득  
 Elderly ..... 노인  
 Estimated tax ..... 추정 세금  
 Exemption ..... 면제, 공제

## F

Failure to pay penalty ..... 벌금 미납  
 File your return on or before ..... (월, 일, 연도)에 또는 그 이전에  
     (month, day, year) ..... 보고하십시오  
 Filing status ..... 보고 신분  
 Financial statement ..... 재정 보고서, 재무 제표  
 Fine ..... 벌금, 과태료  
 Fiscal year ..... 회계연도  
 Form ..... 서류양식  
 Form 540 ..... 서류양식 540  
 Form 540A ..... 서류양식 540A  
 Form 540NR ..... 서류양식 540NR  
 Full-time employee ..... 전시간 직원, 풀타임 직원  
 Full-time student ..... 전시간 학생, 풀타임 학생

## G

Gross income ..... 총 수입  
 Gross profit ..... 총 이익  
 Gross receipts ..... 총 수령액

## H

Handicapped .....	장애가 있는, 장애인
Hardship .....	어려움
Head of household .....	가장
Home, house .....	가정, 집
Home, household .....	가정, 가구
Home loan .....	주택 융자
Homeowner .....	주택소유자
Homeworker .....	가사 노동자
Housewife .....	가정주부

## I

Income .....	수입, 소득
Income tax .....	소득세
Independent contractor .....	자영업자, 독립적인 하청업자
Individual Retirement Account (IRA) .....	개인 은퇴 연금 계좌
Individual taxpayer identification number (ITIN) .....	개인 납세자 신원번호
In-law .....	사돈, 인척
Interest .....	이자
Internal Revenue Service (IRS) .....	연방 국세청
Itemized deductions .....	항목별 공제

## J

Joint account .....	부부 공동 예금 계좌
Joint return .....	부부 공동 세금 보고서

## L

Landlord .....	집주인
Late filing penalty .....	늦은 보고로 인한 벌금
Late payment penalty .....	지불연체 벌금
Layoff .....	해고
Lien .....	저당
Limited liability company (LLC) .....	유한 책임 회사
Limited partnership .....	유한 책임 조합, 합자회사
Low Income Credit .....	저소득 세금공제

## M

Marriage certificate .....	결혼 증명서
Married .....	결혼한
Medicare .....	노인의료보험
Minimum wage .....	최저임금
Mobile home .....	이동주택
Money order .....	우편환, 송금환
Mortgage .....	주택담보 대출
Mortgage interest .....	주택담보 대출금에 대한 이자
Motor home .....	자동차 주택, 모터홈
Multiple support .....	복수 원조, 다수 원조

## N

Natural disaster .....	자연재해
Negligence penalty .....	과태료/부주의 과실로 인한 벌금
Net earnings from self-employment .....	자영업 순수익
Nursing care .....	간호
Nursing home .....	양로원, 간호시설

## O

Overpayment .....	초과 지불
-------------------	-------

## P

Partnership .....	동업, 조합
Part-time employee .....	시간제 직원, 파트타임 직원
Payment arrangement .....	지불 합의
Penalty .....	벌금
Penalty for premature withdrawal .....	조기인출 벌금
Penalty for underpayment of estimated tax .....	예상세액 미납 벌금
Pension plan .....	연금제도
Personal exemptions .....	개인공제
Personal property .....	개인용 재산 (반대는 상업용 재산)
Personal property tax .....	개인용 재산세
Personal income tax .....	개인 소득세
Privacy Act .....	사생활 보호법
Profit .....	이익
Property tax .....	재산세
Push .....	밀어붙이다, 권유하다

## Q

Qualified .....	자격을 갖춘
Qualifying widow(er) .....	자격을 갖춘 미망인

## R

Railroad retirement .....	철도 은퇴 연금
Railroad Retirement Tax Act .....	철도 은퇴 연금 과세법
Real estate .....	부동산
Real estate tax .....	부동산세
Receipt .....	영수, 영수증
Record (account) .....	기록 (구좌)
Refund of tax .....	세금 환불
Relatives .....	친척
Rent .....	임대료, 렌트
Renter .....	세입자
Renter's credit .....	세입자 세금 공제
Retirement .....	은퇴
Retirement income .....	은퇴 수입

## S

Salary .....	급료, 봉급
Sale or exchange .....	매매 또는 교환
Sales tax .....	거래세, 매상세
Schedule A (federal form) .....	도표 A, 스케줄 A (연방 서류양식)
Scholarship .....	장학금
Section .....	항
Self-employment .....	자영업
Sick pay .....	병가수당
Single .....	독신, 미혼자
Social security benefits .....	사회보장 혜택
Social security number .....	사회보장 번호
Sole proprietor .....	개인 사업소유주
Special withholding .....	특별 원천징수 면제 allowances
Spouse .....	배우자
Standard deduction .....	표준공제
State taxes .....	주 세금
Stepchild .....	의붓자녀
Subject to withholding .....	원천과세 대상이 되는
Summary of income and .....	수입과 공제의 요약 deductions
Support (personal) .....	원조 (개인의)
Surviving spouse .....	생존 배우자

## T

Tax .....	세금
Tax account information .....	세금 계좌 정보
Tax bill .....	세금 고지서
Tax computation .....	세금 계산
Tax counseling for the elderly .....	노인을 위한 세금 상담
Tax exemption .....	세금 면제
Tax Form .....	세무 서류 양식
Tax liability .....	세금 채무액
Tax packages with instructions .....	세무 서류양식들과 설명서
Tax rate .....	세율
Tax return .....	세금 보고서
Tax table .....	세금 도표
Tax year .....	세무 년도
Taxable .....	과세할 수 있는, 과세 대상이 되는
Taxable income .....	과세 수입
Taxpayer .....	납세자
Tenant .....	거주인, 세입자
Toll-free (telephone) .....	무료 (전화)
Truck .....	트럭
Truck-tractor .....	견인 트럭

## U

Union .....	조합
-------------	----

## V

Volunteer Income Tax .....	소득세 신고 보조 자원봉사 Assistance (VITA)
Voucher .....	증명서

## W

W-2 Wage and Tax Statement .....	서류양식 W-2 임금과 세금 설명서
W-4 Employees Withholding .....	
Allowance Certificate .....	서류양식 W-4 고용인 원천징수 면제 증명서
Webpage .....	웹페이지
Website .....	웹사이트
Welfare .....	생활 보조비
Welfare recipient .....	생활 보조비 수혜자
Withholding of tax .....	원천 과세
Workers' compensation .....	노동자 보상금

## Z

Zip code .....	우편번호
----------------	------

이 용어 사전은 법적서류가 아니며, 정보도움만을 목적으로 합니다. 사용자가 용어들을 어떤 특정한 의미로 번역되도록 이해하더라도, 용어의 법적의미는 법, 법규, 행정과 사법의 결정에 의해 규제됩니다.

# 한국어 — 영어 용어사전

## ㄷ

당좌예금 계좌.....Checking account  
 도표 A, 스케줄 A .....Schedule A (federal form)  
 (연방 서류양식)  
 독신, 미혼자 .....Single  
 동업, 조합.....Partnership

## ㄱ

머니오더 .....Money Order  
 면제, 공제.....Exemption  
 무료(전화) .....Toll-free (telephone)  
 밀린 세금, 추징 세금 .....Back taxes  
 밀어붙이다, 권유하다.....Push  
 매매 또는 교환.....Sale or exchange

## ㄴ

배당금 .....Dividends  
 배우자 .....Spouse  
 벌금 .....Penalty  
 벌금, 과태료 .....Fine  
 벌금 미납 .....Failure to pay penalty  
 법원에서 명령한 채무 .....Court-ordered debt  
 변제, 상환.....Discharge  
 병가수당 .....Sick pay  
 보고 신분 .....Filing status  
 복수 원조, 다수 원조 .....Multiple support  
 부과하다.....Assess  
 부동산 .....Real estate  
 부동산세 .....Real estate tax  
 부부 공동 계좌.....Joint account  
 부부 공동 세금 보고서 .....Joint return  
 부양가족 검사.....Dependency test  
 부양자녀가 있는 가족을 .....Aid to Families with  
 위한 원조 .....Dependent Children (AFDC)  
 부주의 과실로 인한 벌금 .....Negligence penalty

## ㄷ

사돈, 인척 .....In-law  
 사망증명서.....Death certificate  
 사생활 보호법 .....Privacy Act  
 사회보장 혜택 .....Social security benefits  
 사회보장 번호 .....Social security number  
 상자, 칸.....Box  
 생존 배우자.....Surviving spouse  
 생활 보조비.....Welfare  
 생활 보조비 수혜자.....Welfare recipient  
 서류양식 .....Form  
 서류양식 540 .....Form 540  
 서류양식 540A .....Form 540A  
 서류양식 540NR .....Form 540NR  
 서류양식 W-2 임금과.....W-2 Wage and Tax Statement  
 세금 설명서  
 서류양식 W-4 고용인.....W-4 Employees Withholding  
 원천징수 면제액 증명서.....Allowance Certificate  
 세금 부과 .....Assessment of tax  
 세금 체납자.....Delinquent taxpayer  
 세금 환불 .....Refund of tax  
 세입자.....Renter  
 세입자 세금 공제 .....Renter's credit deductions  
 세금 .....Tax  
 세금 구좌 정보.....Tax account information  
 세금 고지서.....Tax bill  
 세금 계산 .....Tax computation  
 세금 면제 .....Tax exemption  
 세무 서류 양식 .....Tax form  
 세금 채무액.....Tax liability  
 세무 서류양식들과 설명서 .....Tax packages with instructions  
 세율 .....Tax rate  
 세금 보고 .....Tax return  
 세금 도표.....Tax table  
 세무 년도 .....Tax year  
 소득세 .....Income tax  
 소득세 신고 보조 자원봉사 .....Volunteer Income Tax Assistance  
 (VITA)  
 수정된 세금 보고서.....Amended return  
 수입, 소득 .....Income  
 수입과 공제의 요약.....Summary of income and deduction  
 시간제 직원, 파트타임 직원 .....Part-time employee

## ㅇ

양로원, 간호시설	Nursing home
어려움	Hardship
(월, 일, 연도)에 또는 그 이전에 보고하십시오	File your return on or before (month, day, year)
역년	Calendar year
연방 국세청	Internal Revenue Service (IRS)
영수, 영수증	Receipt
연금제도	Pension plan
예산	Budget
예상세액 미납 벌금	Penalty for underpayment of estimated tax
요금, 회비 (조합의)	Dues (union)
우편번호	Zip code
우편환	Money order
원천과세 대상이 되는	Subject to withholding
원조 (개인의)	Support (personal)
위자료	Alimony
웹페이지	Webpage
웹사이트	Website
원천 과세	Withholding of tax
유한 책임 회사	Limited liability company (LLC)
유한 책임 조합, 합자회사	Limited partnership
육아	Child care
육아비용에 대한 세금공제	Credit for child care expenses
의붓자녀	Stepchild
의존자, 피부양자	Dependent
의존자 부양비	Dependent care expenses
은퇴	Retirement
은퇴 수입	Retirement income
은행 명세서	Bank statement
은행자동 이체	Direct deposit
이자	Interest
이동주택	Mobile home
이익	Profit
임대료, 렌트	Rent

## ㅈ

자격을 갖춘	Qualified
자격을 갖춘 미망인	Qualifying widow(er)
자녀부양비	Child support
자동차 주택, 모터홈	Motor home
자선 기부금	Charitable contribution
자연재해	Natural disaster
자영업	Self-employment
자영업자, 독립적인 하청업자	Independent contractor
자영업 순수익	Net earnings from self-employment
잔액	Balance
장 (책, 법률의)	Chapter
장애가 있는, 장애인	Handicapped
장애인 연금	Disability benefits
장애인	Disabled
장학금	Scholarship
재산	Assets
재산매각 이익	Capital gains

재산세	Property tax
재정 보고서, 재무 제표	Financial statement
재해피해/ 손실	Casualty/loss
조기 인출 벌금	Penalty for premature withdrawal
조정된 항목별 공제	Adjusted itemized deductions
조정	Adjustments
지불연체벌금	Late payment penalty
지역번호	Area code
지불기일이 넘은 세금 보고서	Delinquent returns
저당	Lien
저소득 세금공제	Low Income Credit
전시간 직원, 풀타임 직원	Full-time employee
전시간 학생, 풀타임 학생	Full-time student
조합	Union
주 세금	State taxes
주택 융자	Home loan
주택담보 대출	Mortgage
주택담보 대출금에 대한 이자	Mortgage interest
주택소유자	Homeowner
증명서	Voucher
지불 합의	Payment arrangement
집주인	Landlord

## ㅊ

철도 은퇴 연금	Railroad retirement
철도 은퇴 연금 과세법	Railroad Retirement Tax Act
청구	Claim
초과 지불	Overpayment
출생증명서	Birth certificate
총 수입	Gross income
총 이익	Gross profit
총 수령액	Gross receipts
추정 세금	Estimated tax
최저임금	Minimum wage
친척	Relatives

## ㅅ

탁아소	Day care center
트럭	Truck
특별 원천징수 면제	Special withholding allowances

## ㅇ

파산	Bankruptcy
표준공제	Standard deduction

## ㅎ

해고	Layoff
항	Section
항목별 공제	Itemized deductions
현금	Cash
회계연도	Fiscal year

# How to Get California Tax Information

# 캘리포니아 주 세금에 관한 정보를 얻는 방법

## Assistance

Telephone assistance is available from 7 a.m. until 6 p.m. Monday through Friday. We may modify these hours without notice to meet operational needs.

From within the United States, call..... (800) 852-5711

From outside the United States, call ..... (916) 845-6500  
(not toll-free)

Website at: [www.ftb.ca.gov](http://www.ftb.ca.gov)

**Assistance for persons with disabilities:** We comply with the Americans with Disabilities Act. Persons with hearing or speech impairments please call TTY/TDD (800) 822-6268.

## Bilingual Assistance

To obtain bilingual assistance regarding taxes or tax forms, call the telephone number listed above.

## Letters

For faster service, call us for information to complete your California income tax return or to find out about your tax refund. You may want to write to us if you are replying to a notice we sent you, or to get a reply in writing.

If you write, be sure to include your social security number and your daytime and evening telephone numbers. Send your letter to:

**Franchise Tax Board  
PO Box 942840  
Sacramento CA 94240-0040**

We will acknowledge your letter within six to eight weeks. In some cases, we may need to call you for additional information.

## Tax Forms

California forms can be obtained by calling the toll-free number or sending a letter to:

**Tax Forms Request Unit  
Franchise Tax Board  
PO Box 942840  
Sacramento CA 94240-0070**

## 도움

월요일부터 금요일, 오전 7시부터 9시까지 전화로 도움을 받을 수 있습니다. 이 시간들은 운영상 필요에 의해 사전 통고 없이 변경될 수 있습니다.

미국 내에서 전화할 경우 .....(800) 852-5711 (무료)

미국 외에서 전화할 경우,.....(916) 845-6500 (유료)

웹사이트 주소: [www.ftb.ca.gov](http://www.ftb.ca.gov)

**장애인을 위한 도움:** 캘리포니아 주 세무국은 미국 장애인 보호법을 준수 합니다. 청각장애나 언어장애가 있는 분들은 아래 번호로 전화하십시오.

TTY/TDD (800) 822-6268

## 이중언어 도움

세금보고나 세무 서류양식에 관해 이중언어 도움이 필요하시면 위의 번호로 전화하십시오.

## 편지

귀하의 캘리포니아 소득세 보고를 위한 정보 또는 세금 환부에 관한 정보를 더 빨리 얻기 위해서는 전화를 하십시오. 저희가 보낸 통고에 답장을 하거나, 서신으로 답변을 원하시는 경우 편지를 하실 수 있습니다.

편지를 쓰는 경우, 귀하의 사회보장 번호와 주간과 야간에 통화가 가능한 전화번호를 반드시 기재 하십시오. 편지를 다음의 주소로 보내십시오:

**Franchise Tax Board  
PO Box 942840  
Sacramento CA 94240-0040**

6주 에서 8주 이내에 귀하의 편지가 접수됐음을 알려드립니다. 필요한 경우, 추가 정보를 얻기 위해 귀하에게 전화를 할 수 있습니다.

## 세무 서류 양식

캘리포니아 서류양식은 위의 무료 전화번호로 전화하거나, 다음 주소로 편지하시면 얻으실 수 있습니다:

**Tax Forms Request Unit  
Franchise Tax Board  
PO Box 942840  
Sacramento CA 94240-0070**